

Š'bat / Adar	Rom	Byzantin.	Arm.Lect.	Armen.	Syr.-Chald.	Syr.-Antioch.	Copt.
1 7 f.v ^a							
2 8 f.vj ^a							
3 9 sabb.							
4 10 Dom.	Dom.	Dom. publicani et pharis æi		Dom. inc. jⁱ jej. anni	Dom.	Dom.	Dom.
5 11 f.ij ^a				<i>Jejunium S.Sergii</i>	<i>Jejunium Ninive</i>	<i>Jejunium Ninive / Jonæ</i>	<i>Jej. Jonæ / Ninive</i>
6 12 f.ijj ^a				<i>Jejunium S.Sergii</i>	<i>Jejunium Ninive</i>	<i>Jejunium Ninive / Jonæ</i>	<i>Jej. Jonæ / Ninive</i>
7 13 f.iv ^a				<i>Jejunium S.Sergii</i>	<i>Jejunium Ninive</i>	<i>Jejunium Ninive / Jonæ</i>	<i>Jej. Jonæ / Ninive</i>
8 14 f.v ^a				<i>Jejunium S.Sergii</i>			Festum Jonæ / Ninive
9 15 f.vj ^a				<i>Jejunium S.Sergii</i>			
10 16 sabb.				Comm. S. Sergii			
11 17 Dom.	Dom. in Septuag.	Dom. filii perditii	Ps.136	Dom.	Dom.	Dom. sacerd. Defunct.	Dom.
12 18 f.ij ^a							
13 19 f.ijj ^a							
14 20 f.iv ^a							
15 21 f.v ^a							
16 22 f.vj ^a							
17 23 sabb.							
18 24 Dom.	Dom. in Sexages.	Dom. Judicii / auferendæ carnis	Ps.136	Dom.	Dom.	Dom. omn. fid. defunct.	Dom.
19 25 f.ij ^a		<i>inc. hebd. casei</i>					<i>inc. magnum jejeunium</i>
20 26 f.ijj ^a							
21 27 f.iv ^a							
22 28 f.v ^a							
23 29 f.vj ^a							
24 30 sabb.						Comm. omn. fid. def.	
25 1 Dom.	Dom. in Quinquag.	Dom. dimissionis	Ps.136	Dom. inc. magni jej.	Dom. inc. jejunii	Dom. nupt.Canæ/ j^a jej.	Dom.
26 2 f.ij ^a		<i>inc. magnum jejeunium</i>		<i>inc. magnum jejeunium</i>	<i>feria mysterii</i>	<i>inc. magnum jejeunium</i>	
27 3 f.ijj ^a					<i>feria mysterii</i>		
28 4 f.iv ^a	F.iv ^a cinerum			<i>statio</i>	<i>feria mysterii</i>		
29 5 f.v ^a					<i>feria mysterii</i>		
30 6 f.vj ^a				<i>statio</i>	<i>feria mysterii</i>		

<u>Adar</u> / <u>V'adar</u>	<u>Rom</u>	<u>Byzantin.</u>	<u>Arm.Lect.</u> <u>Armen.</u>	<u>Syr.-Chald.</u>	<u>Syr.-Antioch.</u>	<u>Copt.</u>
1 7 sabb.						
2 8 Dom.	Dom. j^a in Quadr.	Dom. j^a jejunii	Dom. ejectionis ex paradiso	Dom. ij^a jejunii	Dom. Leprosi / ij^a jej.	Dom.
3 9 f.ij ^a			<i>statio</i>			
4 10 f.ijj ^a			<i>statio</i>			
5 11 f.iv ^a	<i>f.iv^a iv temporum</i>		<i>statio</i>			
6 12 f.v ^a			<i>statio</i>			
7 13 f.vj ^a	<i>f.vj^a iv temporum</i>		<i>statio</i>	<i>feria mysterii</i>		
8 14 sabb.	Sabb. iv temporum					
9 15 Dom.	Dom. ij^a in Quadr.	Dom. ij^a jejunii	Dom. filii perditii	Dom. iij^a jejunii	Dom. Paralytici / iij^a jej.	Dom.
10 16 f.ij ^a						
11 17 f.ijj ^a						
12 18 f.iv ^a			<i>statio</i>			
13 19 f.v ^a						
14 20 f.vj ^a			<i>statio</i>	<i>feria mysterii</i>		
15 21 sabb.						
16 22 Dom.	Dom. iij^a in Quadr.	Dom. venerandæ Crucis	Dom. villici iniquitatis	Dom. iv^a jejunii	Dom. mul. Canaan. / iv^a jej.	Dom.
17 23 f.ij ^a				<i>feria mysterii</i>		
18 24 f.ijj ^a				<i>feria mysterii</i>		
19 25 f.iv ^a		<i>medium jejunium</i>	<i>statio</i>	<i>feria mysterii</i>	<i>medium jejunium/ Exalt. Crucis</i>	
20 26 f.v ^a				<i>feria mysterii</i>		
21 27 f.vj ^a			<i>statio</i>	<i>feria mysterii</i>		
22 28 sabb.				<i>feria mysterii</i>		
23 29 Dom.	Dom. iv^a in Quadr.	Dom. iv^a jejunii	Dom. judicis iniquitatis	Dom. v^a jejunii	Dom. Samar.boni / v^a jej.	Dom.
24 1 f.ij ^a						
25 2 f.ijj ^a						
26 3 f.iv ^a	<i>f.iv^a in mediana</i>		<i>statio</i>			
27 4 f.v ^a						
28 5 f.vj ^a			<i>statio</i>	<i>feria mysterii</i>		
29 6 sabb.						

Nisan	Rom	Byzantin.	Arm.Lect.	Armen.	Syr.-Chald.	Syr.-Antioch.	Copt.
1 7	Dom. de Passione	Dom.v ^a jejunii		Dom. adventus	Dom. vj ^a jejunii	Dom. vj ^a jejunii	
2 8	f.ij ^a						
3 9	f.ijj ^a						
4 10	f.iv ^a		<i>statio</i>				
5 11	f.v ^a						
6 12	f.vj ^a		<i>statio</i>		<i>feria mysterii</i>	<i>complet. XL d.</i>	<i>complet. XL d.</i>
7 13	sabb.	Sabb. Lazari	Sabb. Lazari	Sabb. Lazari		Resuscitatio Lazari	Sabb. Lazari
8 14	Dom. in Palmis	ΚΥΡΙΑΚΗ τ.ΒΑΪΩΝ	Dom. Palm.	Dom. Palmarum	Dom. Hosanna	Dom. HOSANNA	Dom. PALMARUM
9 15	f.ij ^a	Magna F.ij ^a	<i>statio</i>		<i>feria mysterii</i>		S. Pascha
10 16	f.ijj ^a	Magna F.ijj ^a	<i>statio</i>		<i>feria mysterii</i>		S. Pascha
11 17	f.iv ^a	Magna F.iv ^a	<i>statio</i>		<i>feria mysterii</i>		S. Pascha
12 18	f.v ^a	F.V ^a in CENA DÑI	Pascha legale	F.V ^a in CENA DÑI	F.v ^a mysterii	F.v ^a paschatis	F.v ^a foederis
13 19	f.vj ^a	F.VI ^a in PARASCEVE	F.VI ^a	F.VI ^a in PARASCEVE	F.vj ^a passionis	F.v ^a crucifixionis	F.vj ^a in parasceve
14 20	sabb.	SABBATUM SANCTUM	SABBATUM	VIGILIA PASCHATIS	Sabb.magnum	Sabb.evangelii	Sabb.
15 21	Dom. DOM. RESURRECTIONIS	ΚΥΡΙΑΚΗ τ.ΠΑΣΧΑ	DOM.PASCH.	DOM. RESURRECTIONIS	DOM. RESURR.	DOM. RESURR.	DOM. RESURR.
16 22	f.ij ^a F.ij^a infra oct.	Lucida F.ij ^a	F.ij ^a	Comm. mortuorum	F.ij ^a Resurr.	F.ij ^a Resurr.	
17 23	f.ijj ^a F.ijj^a infra oct.	Lucida F.ijj ^a	F.ijj ^a		F.ijj ^a Resurr.	F.ijj ^a Resurr.	
18 24	f.iv ^a F.iv^a infra oct.	Lucida F.iv ^a	F.iv ^a		F.iv ^a Resurr.		
19 25	f.v ^a F.v^a infra oct.	Lucida F.v ^a	F.v ^a		F.v ^a Resurr.		
20 26	f.vj ^a F.vj^a infra oct.	Lucida F.vj ^a fontis vivific.	F.vj ^a		F.vj ^a confessorum	F.vj ^a confessorum	
21 27	sabb. Sabb. in Albis	Lucidum Sabb.	Sabb.	Comm. mortis S.Joh.Bapt.			
22 28	Dom. Dom. in Albis	Dom. Antipasch./Thom æ	Dom.	Dom. nova	Dom. nova	Dom. nova	Dom. Thomæ
23 29	f.ij ^a						
24 30	f.ijj ^a						
25 1	f.iv ^a						
26 2	f.v ^a						
27 3	f.vj ^a						
28 4	sabb.						
29 5	Dom. Dom. ij^a post Pascha	Dom. Myrrham afferentium		Dom. ij ^a Paschatis	Dom. ij ^a Paschatis	Dom. ij ^a post Pascha	Dom.
30 6	f.ij ^a						

ljar	Rom	Byzantin.	Arm.Lect.	Armen.	Syr.-Chald.	Syr.-Antioch.	Copt.
1	7 f.iii ^a						
2	8 f.iv ^a						
3	9 f.v ^a						
4	10 f.vj ^a						
5	11 sabb.						
6	12 Dom. Dom. iij ^a post Pascha	Dom. Paralytici		Dom. iv ^a Paschatis	Dom. iv ^a Paschatis	Dom. iij ^a post Pascha	Dom.
7	13 f.ij ^a						
8	14 f.iii ^a						
9	15 f.iv ^a						
10	16 f.v ^a						
11	17 f.vj ^a						
12	18 sabb.						
13	19 Dom. Dom. iv ^a post Pascha	Dom. Samaritanæ		Dom. apparitionis S.Crucis	Dom. v ^a Paschatis	Dom. iv ^a post Pascha	Dom.
14	20 f.ij ^a						
15	21 f.iii ^a						
16	22 f.iv ^a	F.iv ^a mediæ Pentecostes					
17	23 f.v ^a						
18	24 f.vj ^a						
19	25 sabb.						
20	26 Dom. Dom. v ^a post Pascha	Dom. Cæci		Dom. vj ^a Paschatis	Dom. vj ^a Paschatis	Dom. v ^a post Pascha	Dom.
21	27 f.ij ^a <i>Lætaniæ v.Rogationes</i>						
22	28 f.iii ^a <i>Lætaniæ v.Rogationes</i>						
23	29 f.iv ^a <i>Vigilia /Lætaniæ v.Rogat.</i>	Ἀπόδοσις τ.ἐ.τ.Πάσχα / Προεόρτια					
24	1 f.v ^a ASCENSIO DÑI	ΑΝΑΛΗΨΙΣ τ.ΚΥ̅	ASCENSIO	ASCENSIO DÑI	ASCENSIO DÑI	ASCENSIO DÑI	ASCENSIO DÑI
25	2 f.vj ^a infra oct.	Μεθεόρτια					
26	3 sabb. infra oct.	Μεθεόρτια					
27	4 Dom. Dom. infra oct. Asc.	Dom. Sanctorum Patrum		Dom. Palmarum ij ^a	Dom. post Ascens.	Dom. vj ^a post Pascha	Dom.
28	5 f.ij ^a infra oct.	Μεθεόρτια					
29	6 f.iii ^a infra oct.	Μεθεόρτια					

<u>Sivan</u>	<u>Rom</u>	<u>Byzantin.</u>	<u>Arm.Lect.</u>	<u>Armen.</u>	<u>Syr.-Chald.</u>	<u>Syr.-Antioch.</u>	<u>Copt.</u>
1 7 f.iv ^a	infra oct.	Μεθεόρτια					
2 8 f.v ^a	Octava	Μεθεόρτια					
3 9 f.vj ^a		Ἀπόδοσις τ.έορτίας					
4 10 sabb.	Vigilia	Comm. defunctorum					
5 11 Dom.	PENTECOSTE	ΚΥΡΙΑΚΗ τ.ΠΕΝΤΗΚΟΣΤΗΣ	PENTECOSTE	PENTECOSTE	PENTECOSTE	PENTECOSTE	PENTECOSTE
6 12 f.ij ^a	F.ij^a infra oct.	Synaxis S.Spiritus			<i>jej. Apostolor.</i>		<i>jej. Apostolorum</i>
7 13 f.ijj ^a	F.ijj^a infra oct.	Μεθεόρτια			"		"
8 14 f.iv ^a	F.iv^a iv temporum	Μεθεόρτια			"		"
9 15 f.v ^a	F.v^a infra oct.	Μεθεόρτια			"		"
10 16 f.vj ^a	F.vj^a iv temporum	Μεθεόρτια			f.vj ^a aurea	f.vj ^a aurea	"
11 17 sabb.	Sabb. iv temporum	Ἀπόδοσις τ.έορτίας					
12 18 Dom.	TRINITATIS	Dom. omnium Sanctorum		Dom.	Dom.	Dom.	Dom.
13 19 f.ij ^a		<i>jej. Apostolorum</i>			<i>jej. Apostolor.</i>		<i>jej. Apostolorum</i>
14 20 f.ijj ^a		"			"		"
15 21 f.iv ^a		"			"		"
16 22 f.v ^a	CORPUS XPI	"			"		"
17 23 f.vj ^a		"			"		"
18 24 sabb.							
19 25 Dom.	Dom.	Dom.		Dedicatio Eccl^æ mat. in Edjmiaçin	Dom.	Dom.	Dom.
20 26 f.ij ^a		<i>jej. Apostolor.</i>			<i>jej. Apostolor.</i>		<i>jej. Apostolor.</i>
21 27 f.ijj ^a		"			"		"
22 28 f.iv ^a		"			"		"
23 29 f.v ^a		"			"		"
24 30 f.vj ^a		"			"		"
25 1 sabb.							
26 2 Dom.	Dom.	Dom.		Dom. ineuntis jejunii	Dom.	Dom.	Dom.
27 3 f.ij ^a		<i>jej. Apostolor.</i>		<i>jejunium S.Gregorii Illumin.</i>	<i>jej. Apostolor.</i>		<i>jej. Apostolor.</i>
28 4 f.ijj ^a		"		"	"		"
29 5 f.iv ^a		"		"	"		"
30 6 f.v ^a		"		"	"		"

Sivan		Eucheria	Diatagai	Byzant.	Armen.	Syr.-Chald.	
1.	7.	Dom.	PENTECOSTE		PENTECOSTE	PENTECOSTE / Dom. ineuntis jejunii	10.V. – 13.VI.
		hebd.	<i>jejunium</i>			<i>jejunium apostolorum</i> / <i>f.vj^a</i> : Feria vj^a aurea	
7.	13.	Sabb.					
8.	14.	Dom.			ij ^a Dom. temp. Pentecostes	ij ^a Dom. apostolorum	17.V. – 20.VI.
		hebd.	<i>jejunium</i>	<i>jejunium ap.</i>		<i>jejunium apostolorum</i>	
14.	20.	Sabb.					
15.	21.	Dom.			Dedicatio Eccl^æ maternæ in Edjmiacin	iiij ^a Dom. apostolorum	24.V. – 27.VI.
		hebd.		<i>jejunium ap.</i>		<i>jejunium apostolorum</i>	
21.	27.	Sabb.					
22..	28.	Dom.			iv ^a Dom. temp. Pentecostes / Dom. ineuntis jejunii	iv ^a Dom. apostolorum	31.V. – 4.VII.
		hebd.	<i>jejunium ap.</i>	<i>jejunium ap.</i>	<i>jejunium S.Gregorii Illumin.</i>	<i>jejunium apostolorum</i>	
28.	4.	Sabb.			Inventio reliquiarum S.Gregorii Illuminatoris		
29.	5.	Dom.			v ^a Dom. temp. Pentecostes	v ^a Dom. apostolorum	7.VI. – 11.VII.
Thammuz		hebd.	<i>jejunium ap.</i>			<i>jejunium apostolorum</i>	
5.	11.	Sabb.					
6.	12.	Dom.			vj ^a Dom. temp. Pentecostes	vj ^a Dom. apostolorum	14.VI. – 18.VII.
		hebd.	<i>jejunium ap.</i>			<i>jejunium apostolorum</i>	
12.	18.	Sabb.			Comm. xij apostolorum & Pauli xijⁱ apostoli		
13.	19.	Dom.			vij ^a Dom. temp. Pentecostes / Dom. ineuntis jejunii	vij ^a Dom. apostolorum	21.VI. – 25.VII.
		hebd.	<i>jejunium ap.</i>	<i>jejunium ap.</i>	<i>jejunium ante Festum Transfigurationis</i>	<i>jejunium apostolorum</i> / <i>f.vj^a</i> : Comm. lxij discipulorum	
19.	25.	Sabb.			Comm. S.arcæ & novæ Ecclesiæ		
20.	26.	Dom.			Transfiguratio	Dom. Nusardel in comm. xij apostolorum	28.VI. – 1.VIII.
		hebd.			<i>f.ij^a</i> : Comm. mortuorum		
26.	3.	Sabb.					